

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/SCM/N/1/CZE/2
4 de octubre de 2002

(02-5344)

Comité de Subvenciones y
Medidas Compensatorias

Original: inglés

NOTIFICACIÓN DE LEYES Y REGLAMENTOS DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 6 DEL ARTÍCULO 32 DEL ACUERDO

REPÚBLICA CHECA

Se ha recibido de la Misión Permanente de la República Checa la siguiente comunicación, de fecha 30 de septiembre de 2002.

Tengo el honor de notificarle, en cumplimiento de las disposiciones del párrafo 6 del artículo 32 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, el texto completo de la Ley 63/2000 *Coll.*, de protección contra las importaciones subvencionadas, y de modificación de la Ley N° 2/1969 *Coll.*, por la que se establecen Ministerios y otros órganos centrales de la administración pública de la República Checa, con sus modificaciones ulteriores, así como de la Ley N° 13/1993 *Coll.*, Ley de Aduanas, con sus modificaciones ulteriores.

LEY
Nº 63/2000 Coll., de 24 de febrero de 2000

de protección contra las importaciones subvencionadas, y de modificación de la Ley Nº 2/1969 Coll., por la que se establecen Ministerios y otros órganos centrales de la administración pública de la República Checa, con sus modificaciones ulteriores, así como de la Ley Nº 13/1993 Coll., Ley de Aduanas, con sus modificaciones ulteriores

El Parlamento ha aprobado la siguiente Ley de la República Checa:

PARTE PRIMERA
PROTECCIÓN CONTRA LAS IMPORTACIONES SUBVENCIONADAS

CAPÍTULO I
DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1

Contenido

La presente Ley regula la protección, mediante derechos compensatorios, de la industria nacional frente a los productos importados a cuya manufactura o exportación se ha otorgado en el extranjero una subvención prohibida o recurrible. A tal fin, la Ley establece los principios que regularán el examen de la existencia de subvención, la determinación del daño causado a la rama de producción nacional, los procedimientos de examen de las reclamaciones por importación de productos subvencionados y el procedimiento de aplicación de derechos compensatorios.

Artículo 2

Definiciones

A los efectos de la presente Ley, se entenderá por:

- a) "subvención procedente de fuentes públicas" las contribuciones financieras o ayudas financieras o subvenciones directas o indirectas procedentes de estas fuentes y las exenciones de impuestos o derechos de otro tipo que otorguen un beneficio al receptor; no se considerará subvención la exoneración, a favor de un producto exportado, de los derechos o impuestos que graven el producto similar cuando éste se destine al consumo interno;
- b) "subvención específica" la subvención que no es imparcial en su aplicación y no se concede automáticamente, es decir, la subvención que se otorga sólo a determinadas ramas de producción o actividades o zonas territoriales o empresas y cuya disponibilidad esté limitada por disposiciones legislativas o decisiones de las autoridades estatales;
- c) "subvención no específica" la que es imparcial en su aplicación y se otorga automáticamente de conformidad con criterios establecidos en disposiciones legislativas y dentro del respeto de la igualdad entre todos;

- d) "subvención recurrible" la que cause un daño, que se determinará de conformidad con el artículo 4, y que no sea ni recurrible ni prohibida, incluidas las subvenciones mantenidas con respecto a productos agropecuarios que estén en conformidad con los compromisos en materia de subvenciones a la exportación y otras subvenciones;
- e) "subvención prohibida" la supeditada a resultados de exportación o al empleo de productos nacionales con preferencia a los importados; en lo que respecta a los productos agrícolas, la que supera los límites de las subvenciones a la exportación establecidos en el Acuerdo de la OMC sobre la Agricultura y en los compromisos en materia de subvenciones a la exportación asumidos por el Miembro de la OMC de que se trate y detallados en su Lista de compromisos;
- f) "subvención no recurrible" la que no es específica, o la que es específica pero respecto de la cual no se ha constatado la existencia de daño de conformidad con el artículo 4, o la subvención otorgada a un producto agrícola de conformidad con los términos del Anexo 2 de la presente Ley, o la que otorgue el país subvencionador a título de:
 - 1. asistencia para actividades de investigación realizadas por contrato si cubre no más del 75 por ciento de los costos de las actividades de investigación industrial o del 50 por ciento de los costos de las actividades de desarrollo precompetitivas, y a condición de que tal asistencia se limite exclusivamente a los gastos de personal (investigadores, técnicos y demás personal auxiliar); los costos de los instrumentos, equipo, terrenos y edificios; los costos de los servicios de consultores y servicios equivalentes; los gastos generales adicionales; otros gastos de explotación y materiales y suministros;
 - 2. asistencia para regiones desfavorecidas situadas en el territorio del país subvencionador, a condición de que la renta *per capita*, los ingresos familiares *per capita*, o el PIB *per capita* en las regiones en cuestión no superen el 85 por ciento de la media del país subvencionador o de que la tasa de desempleo en esas regiones sea al menos el 110 por ciento de la media del país subvencionador, medidos durante un período de tres años;
 - 3. medida excepcional no recurrente para promover la reconstrucción y adaptación de instalaciones de producción existentes que han sido sometidas a nuevas exigencias ambientales impuestas mediante disposiciones legislativas, a condición de que dicha asistencia se limite al 20 por ciento de los costos de adaptación y puedan acceder a ella todos los productores del producto en cuestión que estén interesados en reducir el impacto negativo de su producción sobre el medio ambiente;
- g) "producto subvencionado" el producto a cuya manufactura o exportación se ha otorgado en el extranjero una subvención recurrible o prohibida;
- h) "producto igual o similar" el manufacturado internamente y que es idéntico o comparable en todos los aspectos al producto importado considerado, o que tiene unos parámetros, una composición y unas características similares a las del producto importado y sea intercambiable con éste;
- i) "exportador" la persona física o jurídica que exporte los productos en cuestión desde el país de origen o de exportación al territorio de la República Checa;

- j) "rama de producción nacional" el conjunto de los productores nacionales del producto igual o similar de la República Checa; no obstante, si estos productores están relacionados con los exportadores o ellos mismos son importadores del producto subvencionado, la expresión "rama de producción nacional" se interpretará en el sentido de referirse al resto de los productores. Se considerará que existe vinculación entre un productor y un exportador si uno de ellos controla directa o indirectamente al otro o si ambos están directa o indirectamente controlados por una tercera persona o si juntos controlan directa o indirectamente a una persona;
- k) "precio de exportación" el precio¹ a que se venda el producto en la República Checa;
- l) "daño" un daño importante causado a una rama de producción nacional o un retraso importante en la creación de una rama de producción del producto igual o similar en la República Checa causado por la importación del producto subvencionado;
- m) "amenaza de daño" la situación en la que existe un peligro inminente de que el aumento de las importaciones de productos subvencionados cause daño;
- n) "productos agrícolas" los especificados en el anexo 1 de la presente Ley;
- o) "país" un Estado o un grupo de integración de Estados si este último concede una subvención en un caso determinado.

Artículo 3

Obligación de notificación y registro de las subvenciones

El Ministerio de Hacienda (denominado en adelante "el Ministerio") llevará un registro de las subvenciones otorgadas por gobiernos extranjeros de los que sea informada la República Checa en cumplimiento de tratados internacionales. El Ministro facilitará esa información a los demás ministerios y autoridades administrativas, de acuerdo con sus competencias, para fines de la administración del Estado.

Artículo 4

Determinación de la existencia de daño

1) La existencia de daño o amenaza de daño causado por la importación de mercancías subvencionadas será una condición previa para la imposición de un derecho compensatorio (artículo 19). Al determinar la existencia o amenaza de daño se examinarán los siguientes factores en particular:

- a) el volumen de las importaciones del producto subvencionado en la República Checa y su aumento en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo del producto igual o similar y la consiguiente modificación de las pautas de consumo;

¹ Ley N° 526/1990 *Coll.*, de Precios, con sus modificaciones ulteriores.

- b) la cuantía de la subvención por unidad del producto subvencionado, el precio de exportación del producto importado, las existencias del producto importado y el precio del producto igual o similar;
- c) las existencias sin vender del producto nacional o similar;
- d) la repercusión consiguiente de las importaciones del producto subvencionado sobre el precio del producto igual o similar en la República Checa, que se evaluará conjuntamente con los demás factores que influyan en los precios del mercado interno, su impacto sobre la productividad y el rendimiento de las inversiones, la disminución real o potencial de la producción, la demanda y las ventas del producto igual o similar, la menor utilización de la capacidad de producción, el empleo y los beneficios de la rama de producción nacional;
- e) los efectos negativos reales o potenciales en el flujo de caja, las existencias, los salarios y la capacidad de reunir capital para inversiones; los efectos negativos reales o potenciales sobre el crecimiento de las inversiones extranjeras directas en la rama de producción nacional; y en el caso de los productos agrícolas, si ha habido también un aumento del costo de los programas de ayuda del gobierno;
- f) limitación del comercio y la competencia entre los productores extranjeros y nacionales y reducción de la capacidad de las empresas nacionales de exportar su producción;
- g) retraso de la evolución de la tecnología en la rama de producción nacional;
- h) suficiente capacidad libremente disponible del exportador o un aumento inminente y sustancial de la misma que indique la probabilidad de un aumento sustancial de las exportaciones subvencionadas al mercado de la República Checa, teniendo en cuenta la existencia de otros mercados que absorban nuevas importaciones;
- i) la relación entre los productores del producto subvencionado importado y los productores nacionales del producto igual o similar.

2) Al formular una determinación sobre la existencia de daño o amenaza del mismo se considerarán también cualesquiera otros factores que causen daño a la rama de producción nacional, cuyos efectos, sin embargo, no se habrán de atribuir a las importaciones subvencionadas. Entre los factores que pueden ser pertinentes a este respecto figuran, en particular, el volumen y los precios de las importaciones no subvencionadas del producto, la contracción de la demanda o variaciones de la estructura del consumo, la competencia entre los productores extranjeros y nacionales, la evolución de la tecnología y los resultados de la actividad exportadora y la productividad de la rama de producción nacional.

- 3) La determinación de la existencia o amenaza de daño se basará en pruebas positivas.

Artículo 5

No se considerará que hay daño o amenaza de daño si:

- a) el producto no está subvencionado de conformidad con la presente Ley o la subvención es inferior al 1 por ciento del precio de exportación o, si no se conoce el precio de exportación, del valor en aduana;

- b) las importaciones del producto subvencionado son insignificantes, es decir, si se constata que las importaciones tienen una participación inferior al 2 por ciento en el mercado pertinente de la República Checa.

Artículo 6

Principios rectores del examen de las subvenciones

A los efectos de calcular el beneficio para el receptor de la subvención, se respetarán los siguientes principios:

- a) no se considerará que la aportación de capital social por el gobierno a la empresa comercial confiere un beneficio si se produce de conformidad con los términos y condiciones comerciales usuales en el territorio del país subvencionador;
- b) no se considerará que un préstamo del gobierno confiere un beneficio a menos que haya una diferencia entre la cantidad que paga por dicho préstamo la persona que lo recibe y la cantidad que esa persona pagaría por un préstamo comercial comparable que pudiera obtener efectivamente en el mercado. En este caso el beneficio será la diferencia entre esas dos cantidades;
- c) no se considerará que una garantía crediticia facilitada por el gobierno confiere un beneficio a menos que haya una diferencia entre la cantidad que paga por un préstamo garantizado por el gobierno la empresa que recibe la garantía y la cantidad que esa empresa pagaría por un préstamo comercial comparable sin la garantía del gobierno. En este caso el beneficio será la diferencia entre esas dos cantidades, ajustada para tener en cuenta cualquier diferencia en concepto de comisiones;
- d) no se considerará que el suministro de bienes o servicios o la compra de bienes por el gobierno del país subvencionador confiere un beneficio si se ha convenido el precio usual al que se venden en el mercado del país subvencionador esos bienes o servicios.

CAPÍTULO II

EXAMEN DE LAS RECLAMACIONES POR LA IMPORTACIÓN DEL PRODUCTO SUBVENCIONADO

Artículo 7

1) Toda persona física con residencia permanente o a largo plazo² en el territorio de la República Checa o cualquier persona jurídica cuya sede mercantil esté en el territorio de la República Checa (denominadas en adelante "reclamante") podrá someter al Ministerio una reclamación escrita con el fin de que se examine si se ha producido la importación del producto subvencionado.

2) La reclamación contendrá la información que razonablemente tenga a su alcance el reclamante sobre los siguientes puntos:

² Ley N° 326/1999 *Coll.*, relativa a la residencia de extranjeros en el territorio de la República Checa y de modificación de algunas leyes.

- a) identidad del reclamante; si se trata de una persona jurídica, denominación o título comercial, sede mercantil, forma jurídica y código de identificación; si se trata de una persona física, apellido, nombre, fecha de nacimiento o código del certificado de nacimiento, residencia permanente o a largo plazo; además, en caso de que la persona física tenga una actividad empresarial, denominación mercantil y código de identificación;
 - b) identidad del productor del producto supuestamente subvencionado; lista de todos los exportadores e importadores conocidos de ese producto y nombre del país o de los países de exportación o de origen;
 - c) lista de todos los productores de la República Checa que conozca el reclamante que produzcan el producto igual o similar, incluida una descripción del volumen y valor de su producción y, si procede, un documento en el que los productores del producto igual o similar de la República Checa expresen su apoyo a la reclamación; en caso de que el número de productores sea elevado, podrá establecerse el grado de apoyo mediante un muestreo estadísticamente válido;
 - d) descripción del producto supuestamente subvencionado, con inclusión de la partida del Arancel de Aduanas³;
 - e) la información de que disponga el reclamante sobre la existencia y la cuantía de la subvención, el precio de exportación del producto supuestamente subvencionado y el precio del producto igual o similar en el mercado del país de exportación o de origen;
 - f) pruebas de la existencia o amenaza de daño causado por las importaciones del producto supuestamente subvencionado, con inclusión de un estado financiero de su volumen;
 - g) volumen real o estimado de las importaciones de los productos supuestamente subvencionados;
 - h) pruebas de la existencia de una relación de causalidad entre las importaciones de los productos supuestamente subvencionados y el supuesto daño o amenaza de daño derivado de ellas;
 - i) cualquier otro motivo que justifique la reclamación.
- 3) No son aplicables a los procedimientos previstos en este capítulo las disposiciones generales del Código Administrativo.⁴
- 4) Al presentar una reclamación pidiendo que se examine si se han producido importaciones subvencionadas, el reclamante habrá de depositar en una cuenta especial del Ministerio una fianza de 100.000 coronas checas, que será devuelta al reclamante si el Ministerio adopta una decisión sobre la imposición de un derecho compensatorio o acepta un compromiso del país subvencionador de eliminar o limitar la subvención. La fianza será devuelta por el Ministerio en un plazo de 14 días contados a partir de la fecha de entrada en vigor de su decisión.

³ Ley N° 13/1993 *Coll.*, Código de Aduanas, con sus modificaciones ulteriores.

⁴ Ley N° 71/1967 *Coll.*, relativa a los procedimientos administrativos (Código Administrativo), modificada por la Ley N° 29/2000 *Coll.*

5) En caso de que la fianza no sea devuelta en virtud del párrafo 4) *supra* se considerará que pasa a engrosar los presupuestos públicos.

Artículo 8

1) El Ministerio iniciará un examen si se presenta una reclamación de conformidad con el artículo 7. El Ministerio podrá iniciar el examen por iniciativa propia si tiene pruebas suficientes de la importación del producto subvencionado y de la existencia del daño causado a la rama de producción nacional.

2) Se iniciará el examen en la fecha en que el Ministerio dé por recibida la reclamación o adopte la decisión de iniciar el examen por iniciativa propia.

3) El Ministerio, en un plazo de 15 días contados a partir de la fecha de la iniciación del examen, invitará a los productores del producto igual o similar de la República Checa a presentar por escrito sus declaraciones con respecto a la reclamación o al examen iniciado, y a hacerlo en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de la entrega de la invitación. En caso de que el número de productores sea elevado, la invitación se podrá limitar a una selección estadísticamente válida de los productores.

4) El Ministerio, en un plazo de 15 días contados a partir de la iniciación de un examen, pedirá al Ministerio de Industria y Comercio, el Ministerio de Relaciones Exteriores, la Oficina de Protección de la Competencia Económica y el Ministerio de Hacienda - Oficina General de Aduanas que presenten por escrito sus opiniones. En los casos en que intervengan productos agrícolas se pedirá la opinión del Ministerio de Agricultura. En función de la naturaleza del asunto de que se trate, el Ministerio podrá pedir opinión a otras autoridades administrativas. El Ministerio establecerá el plazo para presentar las correspondientes opiniones, que no será superior a 30 días contados a partir de la fecha de entrega de la petición.

5) En caso de que no se presente la declaración solicitada en el plazo establecido en los párrafos 3) y 4) *supra*, el Ministerio llevará a cabo el examen sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento.

6) Al examinar la reclamación, el Ministerio considerará:

- a) si la reclamación cumple todos los requisitos establecidos en el artículo 7; en caso de que la reclamación no aporte alguna de las informaciones solicitadas, el Ministerio invitará al reclamante a aportarla dentro de un plazo determinado; el plazo para completar la reclamación no será superior a 30 días contados a partir de la recepción de la invitación;
- b) si hay un grado de apoyo suficiente a la reclamación, de conformidad con las disposiciones del párrafo 9) b) de este mismo artículo 8, *infra*;
- c) si se ha otorgado efectivamente la subvención al producto de que se trate en el extranjero y, de ser así, el Ministro determinará si la subvención en cuestión está prohibida, es específica o no, y si es recurrible o no;
- d) si se ha causado un daño a la rama de producción nacional o si existe una amenaza de daño, basándose en sus propias investigaciones y en las declaraciones hechas por los ministerios y otras autoridades administrativas de conformidad con el párrafo 4) *supra*.

- 7) El Ministerio notificará a la autoridad competente del país subvencionador y al país de exportación o de origen la iniciación del examen.
- 8) El examen se concluirá en un plazo de tres meses contados a partir de su iniciación.
- 9) El Ministerio terminará el examen de la reclamación e informará al reclamante de los motivos de esa terminación si constata que:
- a) la reclamación contiene datos aparentemente falsos o no contiene información de la que se tiene conocimiento, de conformidad con el párrafo 2) del artículo 7, o la persona que presenta la reclamación no corrigió sus defectos a pesar de la invitación por escrito del Ministerio para que lo hiciera en un plazo determinado; o
 - b) la producción conjunta del producto igual o similar de los productores que apoyaron la reclamación representa menos del 50 por ciento de la producción total del producto igual o similar producido por la parte de los productores que manifestaron su apoyo o su oposición a la reclamación, o que la producción total del producto igual o similar de los productores que apoyaron la reclamación representa menos del 25 por ciento de la producción total del producto igual o similar producido por la rama de producción nacional; o
 - c) la subvención no es recurrible; o
 - d) el producto subvencionado no causa daño ni amenaza de daño.
- 10) Si el Ministerio no encuentra motivos para dar por terminado el examen de una reclamación, iniciará consultas de conformidad con el capítulo III.

CAPÍTULO III

CONSULTAS

Artículo 9

- 1) El Ministerio iniciará consultas bilaterales con las autoridades competentes del país subvencionador una vez admitida la reclamación o por propia iniciativa si dispone de información que demuestre la existencia de importaciones a la República Checa del producto subvencionado que están causando daño o amenaza de daño.
- 2) La finalidad de las consultas será dilucidar los hechos del caso y llegar a una solución mutuamente aceptable basada en un acuerdo.
- 3) De no llegarse a una solución mutuamente aceptable, el Ministerio someterá el caso a las autoridades pertinentes en el área de la OMC⁵, las cuales podrán adoptar las medidas correctivas adecuadas y simultáneamente iniciar el procedimiento previsto en el capítulo IV.

⁵ Notificación del Ministerio de Relaciones Exteriores N° 191/1995 *Coll.*, relativa al Tratado de adhesión a la Organización Mundial del Comercio (OMC).

CAPÍTULO IV

PROCEDIMIENTO PARA LA APLICACIÓN DE DERECHOS COMPENSATORIOS Y LA ACEPTACIÓN DE COMPROMISOS

Artículo 10

Iniciación de la investigación

1) El Ministerio iniciará la investigación si el examen inicial dio lugar a una determinación preliminar de existencia de importaciones del producto subvencionado y de que estas importaciones causan o amenazan causar daño y de que no hay motivos para dar por terminado el examen de conformidad con el párrafo 9) del artículo 8. La investigación se iniciará si las consultas bilaterales a que hace referencia el artículo 9 no han permitido llegar a una solución mutuamente aceptable. La investigación se iniciará el día en que el Ministerio publique en el Diario Comercial y a través de Internet un aviso de la iniciación de la investigación. La publicación se hará sin retrasos indebidos y en cualquier caso a más tardar 30 días después de la fecha de terminación del examen de la reclamación.

2) El aviso de la iniciación de una investigación contendrá:

- a) una designación de los reclamantes, productores y exportadores del producto supuestamente subvencionado y una designación de las partes que intervienen en la investigación de conformidad con el artículo 11;
- b) una descripción del producto objeto de la investigación, con inclusión de las especificaciones que contenga la partida correspondiente del Arancel de Aduanas³;
- c) el nombre del país de exportación y del país de origen;
- d) un resumen de los factores en los que se basa la alegación de existencia de importaciones del producto subvencionado;
- e) información sobre la categoría de la subvención y su cuantía;
- f) datos sobre el daño o la amenaza de daño que se causa a la rama de producción nacional;
- g) la dirección a la cual han de dirigirse las comunicaciones de las partes que intervienen en la investigación;
- h) el plazo dentro del cual podrán comparecer como partes interesadas en la investigación otros productores del producto igual o similar, que no será inferior a 30 días contados a partir de la fecha de iniciación de la investigación; el incumplimiento del plazo no puede ser salvado;
- i) el nombre del país subvencionador.

3) Se dará aviso de la iniciación de la investigación a todas las partes en la misma y a las autoridades competentes del país subvencionador.

4) En caso de que no se haya investigado a un exportador por motivos distintos de su negativa a cooperar, se iniciará una nueva investigación y se impondrá un derecho compensatorio individual al mismo en función de los resultados de esa investigación.

Artículo 11

1) Se considerarán partes interesadas en la investigación las siguientes:

- a) el reclamante, si la investigación ha sido iniciada a raíz de su reclamación;
- b) los productores conocidos del producto supuestamente subvencionado;
- c) los exportadores conocidos del producto supuestamente subvencionado;
- d) los productores del producto igual o similar en la República Checa que han aprobado la reclamación en cuestión o dado su opinión al respecto.

2) Si el número de personas implicadas es tan elevado que impediría un desarrollo económico y significativo del procedimiento administrativo, no se considerarán partes en la investigación las personas mencionadas en los párrafos 1) b), 1) c) y 1) d) *supra*, salvo que manifiesten expresamente su interés en constituirse como parte en la investigación.

3) Podrán ser partes en la investigación las asociaciones profesionales de las personas mencionadas en los párrafos 1) b), 1) c) y 1) d) *supra* siempre que esas personas no sean individualmente partes en la investigación de conformidad con el párrafo 2) *supra*.

4) Cuando ninguna de las personas mencionadas en los párrafos 1) b) y 1) c) *supra* sea parte en la investigación, el Ministerio, además de publicar el aviso de la iniciación de la investigación, transmitirá sin retrasos indebidos a las autoridades del país subvencionador los fundamentos de una posible decisión, para que los transmitan a los exportadores y productores (o sus asociaciones profesionales) afectados para recibir sus posibles opiniones. Estas personas podrán presentar sus opiniones al Ministerio en un plazo de 60 días contados a partir de la fecha en que se entregaron a las autoridades del país subvencionador los fundamentos en que se basará la decisión.

Artículo 12

Pruebas

1) A los efectos de examinar si se han importado productos subvencionados produciéndose daño o amenaza de daño, el Ministerio pedirá a las partes en la investigación, los demás Ministerios y otras autoridades administrativas (denominados en adelante los "proveedores de información") que presenten la información necesaria. Todos ellos están obligados a presentar esa información gratuitamente.

2) La disposición del párrafo 1) *supra* no modifica las disposiciones de las leyes y reglamentos específicos que regulan la protección de la información secreta, los datos personales en los sistemas de información, los secretos comerciales y bancarios o la obligación de mantener la confidencialidad según lo estipulado por la legislación.⁶

3) Previa petición del Ministerio, y como parte del proceso de acumulación de pruebas, el Ministerio de Industria y Comercio presentará sus opiniones sobre el examen del daño o amenaza del mismo, y la Oficina de Protección de la Competencia Económica presentará sus opiniones sobre la protección de la competencia. En los casos en que intervengan productos agrícolas, el Ministerio de Agricultura ofrecerá sus opiniones sobre el daño o la amenaza de daño.

4) Con el fin de obtener información, el Ministerio podrá utilizar un cuestionario y establecer un plazo de hasta 30 días para su cumplimentación y reenvío. El plazo se podrá prorrogar si una parte en la investigación presenta una petición debidamente justificada.

Artículo 13

El Ministerio, con la finalidad de verificar información solicitada por él mismo a personas de otros países u obtener información adicional, podrá realizar exámenes en el territorio de otros países, siempre que notifique su intención al órgano competente del país interesado y que éste no se oponga a tal propósito, y que el Ministerio obtenga la conformidad de la persona de que se trate.

Artículo 14

Protección de la información confidencial

1) A los efectos de la presente Ley, se entenderá por información confidencial o información facilitada con carácter confidencial toda información cuya divulgación implicaría una ventaja significativa para un competidor o tendría un efecto significativamente desfavorable para el proveedor de la información confidencial.

2) La información confidencial sólo será revelada a las partes en la investigación si el proveedor de la misma ha dado su consentimiento y exclusivamente para los fines de la investigación. El Ministerio exigirá al proveedor de información confidencial que presente resúmenes detallados que tengan un carácter no confidencial. Si el proveedor de información confidencial indica que no puede ser resumida, habrán de exponerse las razones por las que no es posible resumirla.

3) Si el Ministerio concluye que una petición de que se considere confidencial una información no está justificada, dicha información será descartada. El Ministerio informará inmediatamente de estos hechos al proveedor de la información.

4) Las personas que estén en contacto con información obtenida durante la investigación están obligados a guardar silencio sobre ella y no divulgarán sus conocimientos ni abusarán de ellos.

⁶ Por ejemplo, Ley N° 148/1998 *Coll.*, de protección de la información secreta, con sus modificaciones ulteriores; Ley N° 256/1992 *Coll.*, de protección de los datos personales en sistemas de información; Ley N° 21/1992 *Coll.*, sobre los bancos, con sus modificaciones ulteriores; Ley N° 513/1991 *Coll.*, Código Comercial, con sus modificaciones ulteriores.

Artículo 15

Audiencias

- 1) El Ministerio ordenará en cualquier momento la celebración de una audiencia si lo pide una de las partes en la investigación o si lo considera necesario. Si una parte en la investigación no asiste a una audiencia, ello no será perjudicial para sus derechos.
- 2) La información que se presente oralmente no se tendrá en cuenta si la parte que la ha presentado no la facilita al Ministerio por escrito dentro del plazo que se establezca.
- 3) La fecha de las audiencias que se celebren de conformidad con el párrafo 1) *supra* serán publicadas por el Ministerio, sin retrasos indebidos, en el Diario Comercial y a través de Internet. Simultáneamente, el Ministerio lo notificará a las partes en la investigación.

Artículo 16

Acceso a la información

- 1) En el curso de la investigación, el Ministerio dará oportunidades a las partes en la investigación y a las personas mencionadas en los párrafos 1) b), 1) c) y 1) d) del artículo 11 si no son partes en la investigación, previa petición suya, de ver todos los documentos escritos que tengan trascendencia para la adopción de una decisión y que no contengan información confidencial, y los documentos escritos que hayan presentado las partes en la investigación. Las partes en la investigación podrán expresar sus opiniones sobre la documentación escrita en el plazo razonable que fije el Ministerio, que no será superior a 30 días.
- 2) Antes de adoptar una decisión, el Ministerio informará a todas las partes en la investigación de los hechos esenciales que servirán de base para la decisión y establecerá un plazo de 30 días para que den a conocer sus opiniones.
- 3) En caso de que una parte en la investigación no presente la información solicitada dentro del plazo establecido o entorpezca la investigación, podrán adoptarse decisiones administrativas de conformidad con la presente Ley sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento.

Artículo 17

El Ministerio concluirá la investigación con una decisión sobre la imposición de un derecho compensatorio o la dará por terminada a más tardar nueve meses después de la fecha de su iniciación. En casos particularmente difíciles, el Ministerio decidirá a más tardar 15 meses después de la fecha de iniciación de la investigación.

Artículo 18

Terminación y suspensión de la investigación

- 1) El Ministerio dará por terminada la investigación si dejan de existir los motivos que dieron lugar a su iniciación, en particular si se determina posteriormente que:

- a) el volumen de las importaciones del producto subvencionado son insignificantes de conformidad con los términos del apartado b) del artículo 5;
 - b) el producto no está subvencionado en absoluto o la cuantía de la subvención no supera el nivel definido en el apartado a) del artículo 5;
 - c) la subvención no causa ningún daño;
 - d) la subvención no es recurrible;
 - e) el Ministerio acepta un compromiso del exportador de conformidad con el artículo 21;
 - f) la subvención ha sido suprimida.
- 2) En caso de que se acepte un compromiso del exportador y el país subvencionador exija la continuación de la investigación o si hay otros motivos, la investigación no se dará por terminada.
- 3) En caso de aceptación de un compromiso de carácter temporal, la investigación será simplemente suspendida hasta la expiración del plazo de vigencia del compromiso.
- 4) La decisión de dar por terminada o de suspender la investigación será comunicada a las partes en la investigación y al país subvencionador y se publicará el aviso de las decisiones, incluidas las explicaciones correspondientes, sin retrasos indebidos, en el Diario Comercial y a través de Internet.
- 5) El Ministerio pedirá al Ministerio de Industria y Comercio, el Ministerio de Relaciones Exteriores, la Oficina de Protección de la Competencia Económica y el Ministerio de Hacienda - Oficina General de Aduanas que presenten por escrito sus observaciones sobre la propuesta de dar por terminada la investigación. Se pedirá la opinión del Ministerio de Agricultura si los productos afectados son agrícolas. Las observaciones serán presentadas en un plazo de 15 días contados a partir de la fecha de entrega de la petición, estimándose en caso contrario que se acepta la propuesta.

Artículo 19

Imposición de derechos compensatorios

- 1) Si en el curso de la investigación el Ministerio determina que las importaciones del producto subvencionado causan o amenazan causar daño podrá adoptar la decisión de imponer un derecho compensatorio. El derecho compensatorio podrá ser provisional o definitivo.
- 2) La decisión de imponer un derecho compensatorio, después de su entrada en vigor, será aplicable a todos los declarantes⁷ que pidan que los productos enumerados en la decisión sean despachados a libre práctica, siempre que tales productos sean vendidos o entregados en el territorio de la República Checa por productores que estén nombrados también en la decisión.

⁷ Artículo 2 n) de la Ley N° 13/1993 *Coll.*

3) Los derechos compensatorios no serán superiores a la cuantía de la subvención otorgada y no excederán del nivel adecuado para eliminar el daño o la amenaza de daño.

4) En la decisión de imponer derechos compensatorios se detallará en particular:

- a) la descripción comercial habitual del producto,
- b) la partida del Arancel de Aduanas³,
- c) el nombre del país de exportación y del país de origen del producto de que se trate,
- d) el nombre del reclamante,
- e) los nombre de los productores, exportadores y personas que piden el despacho a libre práctica del producto subvencionado,
- f) la cuantía de la subvención por unidad en su equivalente monetario y en términos de porcentaje del precio de exportación o del valor en aduana si se desconoce el precio de exportación,
- g) la cuantificación y determinación del daño o amenaza de daño que se causa a la rama de producción nacional,
- h) el tipo del derecho compensatorio³,
- i) la duración del derecho compensatorio,
- j) el nombre del país subvencionador,
- k) la fecha de inicio de la aplicación del derecho compensatorio.

5) La decisión de imponer un derecho compensatorio será comunicada a todas las partes en la investigación y al país subvencionador y se publicará el aviso de la misma, incluidas las explicaciones correspondientes, sin retrasos indebidos, en el Diario Comercial y a través de Internet. El Ministerio enviará copia de la decisión de la imposición de un derecho compensatorio al Ministerio de Hacienda - Oficina General de Aduanas, que se asegurará de su cumplimiento sin demoras.

6) En caso de que no sean conocidos todos los exportadores del producto subvencionado o que el número de exportadores sea elevado según los términos del párrafo 2) del artículo 11, la decisión incluirá, en lugar de los nombres de los exportadores, el nombre del país subvencionador. En tal caso, la decisión de imponer un derecho compensatorio será aplicable a todos los declarantes que pidan el despacho del producto subvencionado a libre práctica mientras esté vigente, siempre que el país de exportación o de origen sea considerado en la decisión como el subvencionador.

7) Un derecho compensatorio sólo permanecerá en vigor durante el tiempo que sea necesario y no más de cinco años contados a partir de la fecha de su imposición o de la fecha del examen más reciente, salvo lo previsto en el artículo 28.

8) No se impondrá retroactivamente un derecho compensatorio al período anterior a la iniciación de la investigación, salvo si se trata de la imposición de un derecho definitivo a un producto subvencionado que se beneficia de una subvención prohibida y se importa en cantidades tales y en un período tan breve que el retraso en la imposición del derecho compensatorio podría causar un perjuicio a la rama de producción nacional que sea irreparable o difícil de reparar. En tal caso, podrá

aplicarse un derecho definitivo al producto subvencionado, pero sólo a las importaciones que se hayan realizado 90 días como máximo antes de la fecha de aplicación de medidas provisionales.

9) El Ministerio requerirá al Ministerio de Industria y Comercio, la Oficina de Protección de la Competencia Económica, el Ministerio de Relaciones Exteriores y el Ministerio de Hacienda - Oficina General de Aduanas para que ofrezcan sus observaciones sobre las propuestas referentes a la decisión de imponer un derecho compensatorio. También se pedirá al Ministerio de Agricultura que formule sus observaciones si están afectados productos agrícolas. Las observaciones habrán de presentarse en un plazo de 15 días contados a partir de la fecha de entrega de la petición, y en caso contrario se presumirá que se acepta la propuesta.

10) Las autoridades aduaneras aplicarán, percibirán y cobrarán derechos compensatorios de la forma que determine la Ley específica.³

Artículo 20

Derechos compensatorios provisionales

1) Si el Ministerio determina en el curso de una investigación que importaciones del producto subvencionado causan o amenazan causar daño a la rama de producción nacional y que un retraso en la imposición de un derecho compensatorio puede causar un perjuicio a la rama de producción nacional que sería irreparable o difícil de reparar, podrá decidir la imposición de un derecho compensatorio provisional.

2) Podrá aplicarse un derecho compensatorio provisional por un período definido, que no excederá de cuatro meses desde la entrada en vigor de la decisión de imponer tal derecho.

3) Podrán imponerse derechos compensatorios provisionales si se cumplen las siguientes condiciones:

- a) se ha iniciado una investigación de conformidad con el artículo 10 y han transcurrido no menos de 60 días desde la fecha de iniciación de la investigación de conformidad con el artículo 8;
- b) se ha dado a las partes en la investigación la oportunidad de presentar información y hacer observaciones;
- c) se ha llegado a una determinación preliminar positiva de existencia de una subvención recurrible o prohibida;
- d) se ha llegado a una determinación preliminar positiva de existencia de daño o amenaza de daño.

4) La decisión de imponer un derecho compensatorio provisional dejará de tener efectos:

- a) si ha transcurrido su período de aplicación,
- b) el día de la entrada en vigor de la decisión de imponer un derecho compensatorio definitivo,
- c) el día que se establezca en una decisión de que se retire el derecho compensatorio provisional.

Artículo 21

Aceptación de compromisos

- 1) El Ministerio podrá decidir en el curso de una investigación, y tras la entrada en vigor de la decisión de imponer un derecho compensatorio, que acepta un compromiso voluntario (denominado en adelante "compromiso") del país subvencionador de eliminar o limitar con efecto inmediato la subvención de forma que se elimine el daño o la amenaza de daño. El Ministerio podrá también decidir la aceptación de un compromiso del exportador de revisar con efecto inmediato su precio de exportación del producto subvencionado o interrumpir o limitar las exportaciones del producto subvencionado a la República Checa.
- 2) No se aceptará ningún compromiso salvo si la investigación demuestra la existencia de las importaciones del producto subvencionado y el daño o la amenaza de daño que causan.
- 3) La subida de precios que ofrezca el exportador no excederá de la cuantía de la subvención ni tampoco del nivel que sea necesario para eliminar el daño o la amenaza del mismo.
- 4) Si el Ministerio tiene reservas acerca del compromiso ofrecido, las comunicará al exportador o al país subvencionador y establecerá un plazo para recibir observaciones sobre el mismo.
- 5) El compromiso se aceptará por un período determinado, no superior a cinco años. En la decisión de aceptar del compromiso, el Ministerio someterá al exportador a la obligación de presentar un informe sobre el cumplimiento del mismo al menos una vez al año.
- 6) Si se acepta un compromiso, se derogará la decisión de imponer un derecho compensatorio si éste es ya efectivo. La investigación proseguirá si así lo pide el país subvencionador.
- 7) Cuando el Ministerio llegue a la conclusión de que no se ha producido el daño o la amenaza de daño, el compromiso quedará extinguido a partir de la fecha de entrada en vigor de la decisión que dé por terminada la investigación.
- 8) La decisión por la que se acepta un compromiso será comunicada a las partes en la investigación y al país subvencionador y se publicará un aviso de tal decisión, incluidas las explicaciones correspondientes, sin retrasos indebidos, en el Diario Comercial y a través de Internet.

Artículo 22

Incumplimiento de un compromiso y anulación de la decisión de aceptar un compromiso

- 1) Si el Ministerio, después de haber aceptado un compromiso y haber anulado la decisión de imponer un derecho compensatorio, determina que se ha incumplido el compromiso pedirá al exportador o al país subvencionador que cumpla adecuadamente el compromiso aceptado y las disposiciones de la decisión.
- 2) Si el exportador no cumple adecuadamente el compromiso aceptado o las condiciones establecidas en la decisión a pesar de la petición anterior, el Ministerio reanudará la investigación en el punto en que el caso se encontrara antes de su terminación y anulará la decisión de aceptar el compromiso.

3) Si se reanuda una investigación debido al incumplimiento de un compromiso, no será aplicable el plazo de 60 días a que se hace referencia en el párrafo 3) del artículo 20 y se podrá imponer un derecho provisional a partir de la fecha de incumplimiento del compromiso.

4) En caso de incumplimiento, podrá imponerse retroactivamente un derecho compensatorio definitivo sobre las importaciones realizadas como máximo 90 días antes de la fecha en que se impuso el derecho provisional debido al incumplimiento del compromiso, con la salvedad de que esa retroactividad no podrá extenderse más allá de la fecha del incumplimiento.

5) La decisión de anular un compromiso será comunicada a las partes en la investigación y al país subvencionador y se publicará un aviso de tal decisión, incluidas las explicaciones correspondientes, sin retrasos indebidos, en el Diario Comercial y a través de Internet.

Artículo 23

Derechos compensatorios definitivos

1) El Ministerio decidirá que se impongan derechos compensatorios definitivos si se cumplen las siguientes condiciones:

- a) que se hayan hecho esfuerzos razonables por mantener consultas con el país subvencionador para eliminar o limitar una subvención recurrible y por concluir las con éxito;
- b) que en el curso de la investigación se haya determinado que se realizan importaciones del producto subvencionado que causan o amenazan causar un daño a la rama de producción nacional, y siempre que no se haya llegado a la decisión de aceptar un compromiso o de que el exportador haya incumplido éste;
- c) que haya expirado el plazo de validez de la decisión de aceptar un compromiso, en caso de que se hubiera aceptado.

2) Los derechos compensatorios definitivos se aplicarán durante un período determinado, o durante un período indefinido de conformidad con las disposiciones de los párrafos 7) y 8) del artículo 19, con efecto a partir de la fecha de entrada en vigor de la decisión correspondiente. En caso de que se determine la existencia o amenaza de daño a la rama de producción nacional, podrá imponerse un derecho compensatorio definitivo a partir de la fecha de aplicación de un derecho compensatorio provisional. En caso de que se determine únicamente la existencia de una amenaza de daño, el derecho compensatorio definitivo se podrá imponer a partir de la fecha de tal determinación. Si el derecho compensatorio provisional es inferior al definitivo, la Oficina de Aduanas no recaudará la diferencia.

Artículo 24

Reembolso de los derechos

1) A petición de la persona que haya pagado el derecho, la Oficina de Aduanas³ reembolsará el derecho compensatorio recaudado, o la diferencia, siempre que:

- a) el Ministerio dé por terminada una investigación de conformidad con el artículo 18, o

- b) no se haya aplicado el derecho compensatorio definitivo a todo el período en que se aplicó el derecho compensatorio provisional, o
- c) el derecho compensatorio definitivo es inferior al derecho compensatorio provisional, o
- d) la decisión de imponer un derecho compensatorio ha sido anulada totalmente o en parte a consecuencia de un procedimiento de examen administrativo o judicial, o
- e) no se ha constatado la necesidad de una prórroga después de un examen de la aplicación de un derecho compensatorio definitivo para tal prórroga.

2) La petición ha de ser presentada a más tardar 90 días después de la entrada en vigor de la decisión de dar por terminada la investigación, y de no ser así se considerará que el derecho ha caducado. La Oficina de Aduanas está obligada a reembolsar el derecho en un plazo de 90 días contados a partir de la fecha de recepción de la petición de reembolso del derecho. Los derechos compensatorios serán reembolsados por la Oficina de Aduanas que los calculó y recaudó.

Artículo 25

Modificación o anulación de una decisión

- 1) El Ministerio comprobará que los derechos compensatorios aplicados se mantienen conformes con las condiciones de su imposición de conformidad con la presente Ley.
- 2) Después de la fecha de entrada en vigor de una decisión de imponer un derecho compensatorio o de aceptación de un compromiso, el Ministerio podrá modificar o anular estas decisiones a petición escrita de una parte en la investigación o por iniciativa propia.

Artículo 26

Reducción de los derechos compensatorios

- 1) El Ministerio decidirá la reducción de un derecho compensatorio o el reajuste de un compromiso si en el curso de un examen constata que se han modificado los motivos para aplicar el derecho compensatorio en su nivel original o los motivos de la existencia del compromiso en sus términos originales.
- 2) Entre estos motivos cabe mencionar, en particular, la reducción de la subvención, la modificación del precio del producto subvencionado, la aceptación por el país subvencionador del compromiso de eliminar o limitar la subvención y la aceptación del compromiso del exportador de modificar el precio del producto subvencionado y, cuando corresponda, la aceptación del cambio de tal compromiso.
- 3) La decisión de reducir un derecho compensatorio será comunicada a todas las partes en la investigación y al país subvencionador y se publicará un aviso de tal decisión, incluidas las explicaciones correspondientes, sin retrasos indebidos, en el Diario Comercial y a través de Internet. El Ministerio enviará copia de la decisión de reducir un derecho compensatorio al Ministerio de Hacienda - Oficina General de Aduanas, que se asegurará de su cumplimiento sin demoras.

Artículo 27

Anulación de derechos compensatorios

1) El Ministerio anulará la decisión de imponer un derecho compensatorio si dejan de existir los motivos que dieron lugar a su imposición. Se procederá a un examen a iniciativa del Ministerio o a petición de cualquiera de las partes en la investigación, el país subvencionador, el Ministerio de Industria y Comercio, la Oficina de Protección de la Competencia Económica, el Ministerio de Relaciones Exteriores, el Ministerio de Hacienda - Oficina General de Aduanas, o el Ministerio de Agricultura si están implicados productos agrícolas.

2) El Ministerio anulará la decisión de imponer un derecho compensatorio:

- a) si se acepta un compromiso de conformidad con el artículo 21, o
- b) si se da por terminada una investigación de conformidad con el artículo 18, o
- c) si en el curso de un examen se constata que han dejado de existir otros motivos legales para percibirlo.

3) La decisión de anular un derecho compensatorio establecerá la fecha a partir de la cual dejará de aplicarse tal derecho compensatorio.

4) La decisión de anular un derecho compensatorio será comunicada a todas las partes en la investigación y al país subvencionador y se publicará un aviso de tal decisión, incluidas las explicaciones correspondientes, sin retrasos indebidos, en el Diario Comercial y a través de Internet. El Ministerio enviará copia de la decisión de anular un derecho compensatorio al Ministerio de Hacienda - Oficina General de Aduanas, que se asegurará de su cumplimiento sin demoras.

Artículo 28

Prórroga de los derechos compensatorios definitivos

1) Si el Ministerio constata en el curso de un examen llevado a cabo a raíz de una petición debidamente fundamentada de un reclamante o sobre la base de su propia información que la terminación de la aplicación del derecho compensatorio definitivo es probable que dé lugar a la continuación o repetición de las importaciones del producto subvencionado que causan el daño, adoptará, en el curso de un examen, una decisión sobre la prórroga del derecho compensatorio definitivo. La petición de que se celebre un examen ha de presentarse a más tardar seis meses antes de que expire el período de aplicación del derecho compensatorio. El examen se concluirá a más tardar 12 meses después de la fecha de iniciación del examen.

2) El Ministerio sólo decidirá sobre la prórroga del derecho compensatorio definitivo si el exportador no ofrece un compromiso adecuado dentro del plazo que el propio Ministerio establezca.

3) El derecho podrá mantenerse en vigor mientras se espera el resultado del examen que se realice para la prórroga de la aplicación del derecho compensatorio definitivo. Cuando el derecho compensatorio definitivo se prorrogue de conformidad con los párrafos 1) y 2) *supra*, su aplicación podrá exceder del plazo de cinco años.

4) La decisión de prorrogar un derecho compensatorio definitivo será comunicada a todas las partes en la investigación y al país subvencionador, y se publicará un aviso de tal decisión, incluidas las explicaciones correspondientes, sin retrasos indebidos, en el Diario Comercial y a través de Internet. El Ministerio enviará copia de la decisión al Ministerio de Hacienda - Oficina General de Aduanas, que se asegurará de su cumplimiento sin demoras.

Artículo 29

Medidas correctivas

1) Cualquiera de las partes en una investigación podrá presentar una apelación contra las decisiones que se adopten de conformidad con el párrafo 1) del artículo 18, el artículo 23 y los artículos 26 a 28 en un plazo de 15 días contados a partir de la entrega de la decisión. La presentación de una apelación no podrá tener un efecto dilatorio. No se podrá apelar contra las demás decisiones que se adopten de conformidad con la presente Ley ni se podrá someterlas a revisión judicial.

2) La decisión sobre la apelación será comunicada a todas las partes en la investigación y al país subvencionador y se publicará un aviso de tal decisión, incluidas las explicaciones correspondientes, sin retrasos indebidos, en el Diario Comercial y a través de Internet. El Ministerio enviará copia de la decisión al Ministerio de Hacienda - Oficina General de Aduanas, que se asegurará de su cumplimiento sin demoras.

3) En el curso de una investigación que se lleve a cabo de conformidad con la presente Ley, las partes en la misma no podrán presentar una petición de que se reabra el caso o se proceda a una revisión judicial al margen del proceso de apelación.⁴

Artículo 30

Plazos del proceso de apelación

El proceso de apelación habrá de terminarse con una decisión en un plazo de seis meses contados a partir de la fecha de su iniciación. En los casos especialmente difíciles, el proceso de apelación podrá ser terminado a más tardar nueve meses después de la fecha de su iniciación.

CAPÍTULO V

DISPOSICIONES COMUNES

Artículo 31

Relación con el Código Administrativo

Salvo estipulación en contrario de la presente Ley, el Código Administrativo será aplicable a los procedimientos administrativos que deriven de ella.

Artículo 32

Procedimientos relativos a exportaciones de productos subvencionados que tengan lugar en terceros países

El Ministerio considerará y cumplimentará las peticiones de que se facilite la información que sea necesario transmitir con motivo de un procedimiento seguido en un tercer país contra unas importaciones subvencionadas, siempre que las peticiones sean presentadas por las autoridades competentes de conformidad con la legislación del tercer país y estén debidamente fundamentadas.

Artículo 33

Relación con los tratados internacionales

Las disposiciones de la presente Ley serán aplicables, salvo disposición en contrario de un tratado internacional que vincule a la República Checa que se haya publicado en la Colección de Leyes.^{5, 8}

Artículo 34

Las comunicaciones escritas que se dirijan de conformidad con la presente Ley a las autoridades del país de exportación o de origen podrán ser enviadas a través de la misión diplomática de dicho país.

SEGUNDA PARTE

Modificación de la Ley N° 2/1969 Coll., por la que se establecen Ministerios y otros órganos centrales de la administración pública de la República Checa

Artículo 35

En la Ley N° 2/1969 Coll., por la que se establecen Ministerios y otros órganos centrales de la administración pública de la República Checa, con sus modificaciones ulteriores, sustitúyase en el artículo 4, al final del primer párrafo, el punto por una coma y añádase lo siguiente: "considerará las importaciones de los productos subvencionados y adoptará medidas de protección contra las importaciones de tales productos".

TERCERA PARTE

Modificación de la Ley N° 13/1993 Coll., Ley de Aduanas

Artículo 36

Modifíquese la Ley N° 13/1993 Coll., Ley de Aduanas, modificada por la Ley N° 35/1993 Coll. y la Ley N° 113/1997 Coll., del siguiente modo:

⁸ Notificación del Ministerio de Relaciones Exteriores N° 7/1995 Coll., relativa al establecimiento del Tratado Europeo.

1. En el párrafo 3) del artículo 54, añádanse después de los términos "derechos recaudados" los siguientes términos, incluida la nota 7 a): "de conformidad con una Ley específica"^{7a)}

^{7a)} Ley N° 63/2000 *Coll.*, sobre protección contra las importaciones subvencionadas y de modificación de la Ley N° 2/1969 *Coll.*, por la que se establecen Ministerios y otros órganos centrales de la administración pública de la República Checa, con sus modificaciones ulteriores, así como de la Ley N° 13/1993 *Coll.*, Ley de Aduanas, con sus modificaciones ulteriores."

2. En el artículo 54, añádase después del párrafo 3) un nuevo párrafo 4), que dirá lo siguiente, incluida la nota 13:

"4) Los derechos antidumping serán derechos específicos recaudados de conformidad con una Ley específica¹³ con el fin de ofrecer protección contra importaciones objeto de dumping.

¹³ Ley N° 152/1997 *Coll.*, de protección contra la importación de productos objeto de dumping y modificación de algunas leyes."

Los actuales párrafos 4) y 5) serán reenumerados como párrafos 5) y 6) respectivamente.

3. En el párrafo 5) del artículo 54, añádanse después del término "estipulado" los siguientes términos: "por Orden del Gobierno".

4. Queda suprimido el párrafo 6) del artículo 54.

CUARTA PARTE

Artículo 37

Fecha de entrada en vigor

La presente Ley entrará en vigor el primer día del mes civil siguiente al de su publicación.

PRODUCTOS AGRÍCOLAS

1. Los capítulos 1 a 24 del Arancel de Aduanas, a excepción del capítulo 3 y las partidas 15.04, 16.03, 16.04 y 16.05.

2. Subpartida 2905.43 Manitol
Subpartida 2905.44 D-glucitol (sorbitol)

Partida 33.01: Aceites esenciales (desterpenados o no), incluidos los "concretos" o "absolutos"; resinoides; oleorresinas de extracción; disoluciones concentradas de aceites esenciales en grasas, aceites fijos, ceras o materias análogas, obtenidas por enflorado o maceración; subproductos terpénicos residuales de la desterpenación de los aceites esenciales; destilados acuosos aromáticos y disoluciones acuosas de aceites esenciales.

Partida 35.01: Caseína, caseinatos y demás derivados de la caseína; colas de caseína.

Partida 35.02: Albúminas (incluidos los concentrados de varias proteínas del lactosuero, con un contenido de proteínas del lactosuero superior al 80 por ciento en peso, calculado sobre materia seca), albuminatos y demás derivados de las albúminas.

Partida 35.03: Gelatinas (aunque se presenten en hojas cuadradas o rectangulares, incluso trabajadas en la superficie o coloreadas) y sus derivados; ictiocola; las demás colas de origen animal, excepto las colas de caseína de la partida 35.01.

Partida 35.04: Peptonas y sus derivados; las demás materias proteínicas y sus derivados, no expresados ni comprendidos en otra parte; polvo de cueros y pieles, incluso tratado al cromo.

Partida 35.05: Dextrina y demás almidones y féculas modificados (por ejemplo: almidones y féculas pregelatinizados o esterificados); colas a base de almidón, fécula, dextrina o demás almidones o féculas modificados.

Subpartida 3809.10: Aprestos y productos de acabado, aceleradores de tintura o de fijación de materias colorantes y demás productos y preparaciones (por ejemplo: aprestos y mordientes), de los tipos utilizados en la industria textil, del papel, del cuero o industrias similares, no expresados ni comprendidos en otra parte, a base de materias amiláceas.

Subpartida 3824.60: Sorbitol, excepto el de la subpartida 2905.44.

Partida 41.01: Cueros y pieles en bruto, de bovino (incluido el búfalo) o de equino (frescos o salados, secos, encalados, piquelados o conservados de otro modo, pero sin curtir, apergaminar ni preparar de otra forma), incluso depilados o divididos.

Partida 41.02:	Cueros y pieles en bruto, de ovino (frescos o salados, secos, encalados, piquelados o conservados de otro modo, pero sin curtir, apergaminar ni preparar de otra forma), incluso depilados o divididos, excepto los excluidos por la nota 1 c) de este capítulo.
Partida 41.03:	Los demás cueros y pieles en bruto (frescos o salados, secos, encalados, piquelados o conservados de otro modo, pero sin curtir, apergaminar ni preparar de otra forma), incluso depilados o divididos, excepto los excluidos por las notas 1 b) o 1 c) de este capítulo.
Partida 43.01:	Peletería en bruto (incluidas las cabezas, colas, patas y demás trozos utilizables en peletería), excepto las pieles en bruto de las partidas 41.01, 41.02 ó 41.03.
Partida 50.01:	Capullos de seda aptos para el devanado.
Partida 50.02:	Seda cruda (sin torcer).
Partida 50.03:	Desperdicios de seda (incluidos los capullos no aptos para el devanado, desperdicios de hilados e hilachas).
Partida 51.01:	Lana sin cardar ni peinar.
Partida 51.02:	Pelo fino u ordinario, sin cardar ni peinar.
Partida 51.03:	Desperdicios de lana o de pelo fino u ordinario, incluidos los desperdicios de hilados, excepto las hilachas.
Partida 52.01:	Algodón sin cardar ni peinar.
Partida 52.02:	Desperdicios de algodón (incluidos los desperdicios de hilados y las hilachas).
Partida 52.03:	Algodón cardado o peinado.
Partida 53.01:	Lino en bruto o trabajado, pero sin hilar; estopas y desperdicios de lino (incluidos los desperdicios de hilados y las hilachas).
Partida 53.02:	Cáñamo (<i>Cannabis sativa L.</i>) en bruto o trabajado, pero sin hilar; estopas y desperdicios de cáñamo (incluidos los desperdicios de hilados y las hilachas).

**CRITERIOS Y CONDICIONES PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES
NO RECURRIBLES A PRODUCTOS AGRÍCOLAS**

1. Las subvenciones que se otorguen en el país del exportador se ajustarán a los siguientes criterios básicos:

- a) las subvenciones en cuestión se prestarán por medio de un programa gubernamental financiado con fondos públicos que no implique transferencias de los consumidores,
- b) las subvenciones en cuestión no tendrán el efecto de prestar ayuda en materia de precios a los productores,
- c) y se ajustarán, además, a los criterios y condiciones relativos a subvenciones específicas que se exponen a continuación.

Programas de asistencia pública

2. Subvenciones de asistencia general

Las subvenciones pertenecientes a esta categoría comportan gastos (o ingresos fiscales sacrificados) en relación con programas de prestación de asistencia o ventajas a la agricultura o a las comunidades rurales. No implicarán subvenciones directas a los productores o a las empresas de transformación. Tales programas cumplirán, entre otros, los criterios generales mencionados en el párrafo 1 *supra* y las siguientes condiciones específicas:

- a) investigación, con inclusión de investigación de carácter general, investigación en relación con programas ambientales, y programas de investigación relativos a determinados productos;
- b) lucha contra plagas y enfermedades, con inclusión de medidas de lucha contra plagas y enfermedades tanto de carácter general como relativas a productos específicos: por ejemplo, sistemas de alerta inmediata, cuarentena y erradicación;
- c) servicios de formación, con inclusión de servicios de formación tanto general como especializada;
- d) servicios de divulgación y asesoramiento, con inclusión del suministro de medios para facilitar la transferencia de información y de los resultados de la investigación a productores y consumidores;
- e) servicios de inspección, con inclusión de servicios generales de inspección y la inspección de determinados productos a efectos de sanidad, seguridad, clasificación o normalización;
- f) servicios de comercialización y promoción, con inclusión de información de mercado, asesoramiento y promoción en relación con determinados productos pero con exclusión de desembolsos para fines sin especificar que puedan ser utilizados por los vendedores para reducir su precio de venta o conferir un beneficio económico directo a los compradores; y

- g) servicios de infraestructura, con inclusión de: redes de suministro de electricidad, carreteras y otros medios de transporte, instalaciones portuarias y de mercado, servicios de abastecimiento de agua, embalses y sistemas de avenamiento, y obras de infraestructura asociadas con programas ambientales. En todos los casos los desembolsos se destinarán al suministro o construcción de obras de infraestructura únicamente y excluirán el suministro subvencionado de instalaciones terminales a nivel de explotación agrícola que no sean para la extensión de las redes de servicios públicos de disponibilidad general. Tampoco abarcarán subvenciones relativas a los insumos o gastos de explotación, ni tarifas de usuarios preferenciales.

3. Subvenciones a la constitución de existencias públicas con fines de seguridad alimentaria.⁹

El gasto (o los ingresos fiscales sacrificados) en relación con la acumulación y mantenimiento de existencias de productos que formen parte integrante de un programa de seguridad alimentaria establecido en la legislación nacional. Podrá incluir ayuda gubernamental para el almacenamiento de productos por el sector privado como parte del programa.

El volumen y acumulación de las existencias responderán a objetivos preestablecidos y relacionados únicamente con la seguridad alimentaria. El proceso de acumulación y colocación de las existencias será transparente desde un punto de vista financiero. Las compras de productos alimenticios por el gobierno se realizarán a los precios corrientes del mercado y las ventas de productos procedentes de las existencias de seguridad alimentaria se harán a un precio no inferior al precio corriente del mercado interno para el producto y la calidad en cuestión.

4. Subvenciones otorgadas en el marco de la ayuda alimentaria interna.

El gasto (o los ingresos fiscales sacrificados) en relación con el suministro de ayuda alimentaria interna a sectores de la población que la necesiten.

El derecho a recibir la ayuda alimentaria estará sujeto a criterios claramente definidos relativos a los objetivos en materia de nutrición. Tal ayuda revestirá la forma de abastecimiento directo de productos alimenticios a los interesados o de suministro de medios que permitan a los beneficiarios comprar productos agrícolas a precios de mercado o a precios subvencionados. Las compras de productos alimenticios por el gobierno se realizarán a los precios corrientes del mercado, y la financiación y administración de la ayuda serán transparentes.

5. Subvenciones directas a los productores.

La subvención concedida a los productores mediante pagos directos (o ingresos fiscales sacrificados, con inclusión de pagos en especie) que se pretenda quede eximida de los compromisos de reducción se ajustará a los criterios básicos enunciados en el párrafo 1 *supra* y a los criterios específicos aplicables a los distintos tipos de pagos directos a que se refieren los párrafos 6 a 13 *infra*. Cuando se pretenda que quede eximido de reducción algún tipo de subvención directa, existente o

⁹ A los efectos del párrafo 3 del presente anexo, se considerará que los programas gubernamentales de constitución de existencias con fines de seguridad alimentaria en los países en desarrollo que se apliquen de manera transparente y se desarrollen de conformidad con criterios o directrices objetivos publicados oficialmente están en conformidad con las disposiciones de este párrafo, incluidos los programas en virtud de los cuales se adquieren y liberen a precios administrados existencias de productos alimenticios con fines de seguridad alimentaria, a condición de que la diferencia entre el precio de adquisición y el precio de referencia exterior se contabilice con las subvenciones internas de conformidad con el GATT y la lista de compromisos y licencias del Miembro de la OMC.

nuevo, distinto de los que se especifican en los párrafos 6 a 13, esa subvención se ajustará a los criterios enunciados en los apartados b) a e) del párrafo 6, además de los criterios generales establecidos en el párrafo 1.

6. Subvenciones de ayuda a los ingresos.

- a) El derecho a percibir estas subvenciones se determinará en función de criterios claramente definidos, como los ingresos, la condición de productor o de propietario de la tierra, la utilización de los factores o el nivel de la producción en un período de base definido y establecido.
- b) La cuantía de esos pagos en un año dado no estará relacionada con, ni se basará en, el tipo o el volumen de la producción (incluido el número de cabezas de ganado) emprendida por el productor en cualquier año posterior al período de base.
- c) La cuantía de esos pagos en un año dado no estará relacionada con, ni se basará en, los precios internos o internacionales aplicables a una producción emprendida en cualquier año posterior al período de base.
- d) La cuantía de esos pagos en un año dado no estará relacionada con, ni se basará en, los factores de producción empleados en cualquier año posterior al período de base.
- e) No se exigirá producción alguna para recibir esos pagos.

7. Subvenciones otorgadas mediante participación financiera del gobierno en los programas de seguro de los ingresos y de red de seguridad de los ingresos.

- a) El derecho a percibir estas subvenciones se determinará en función de que haya una pérdida de ingresos -teniendo en cuenta únicamente los ingresos derivados de la agricultura- superior al 30 por ciento de los ingresos brutos medios o su equivalente en ingresos netos (con exclusión de cualesquiera pagos obtenidos de los mismos planes o de otros similares) del trienio anterior o de un promedio trienal de los cinco años precedentes de los que se hayan excluido el de mayores y el de menores ingresos. Todo productor que cumpla esta condición tendrá derecho a recibir los pagos.
- b) La cuantía de estos pagos compensará menos del 70 por ciento de la pérdida de ingresos del productor en el año en que éste tenga derecho a recibir esta asistencia.
- c) La cuantía de todo pago de este tipo estará relacionada únicamente con los ingresos; no estará relacionada con el tipo o el volumen de la producción (incluido el número de cabezas de ganado) emprendida por el productor; ni con los precios, internos o internacionales, aplicables a tal producción; ni con los factores de producción empleados.
- d) Cuando un productor reciba en el mismo año subvenciones en virtud de lo dispuesto en el presente párrafo y en el párrafo 8 (socorro en casos de desastres naturales), el total de tales pagos será inferior al 100 por ciento de la pérdida total del productor.

8. Subvenciones en concepto de socorro en casos de desastres naturales.

- a) El derecho a percibir estas subvenciones se originará únicamente previo reconocimiento oficial por las autoridades gubernamentales de que ha ocurrido o está

ocurriendo un desastre natural u otro fenómeno similar (por ejemplo, brotes de enfermedades, infestación por plagas, accidentes nucleares o guerra en el territorio de la parte de que se trate) y vendrá determinado por una pérdida de producción superior al 30 por ciento de la producción media del trienio anterior o de un promedio trienal de los cinco años precedentes de los que se hayan excluido el de mayor y el de menor producción.

- b) Las subvenciones se otorgarán únicamente con respecto a las pérdidas de ingresos, cabezas de ganado (incluidos los pagos relacionados con el tratamiento veterinario de los animales), tierras u otros factores de producción debidas al desastre natural de que se trate.
- c) Las subvenciones no compensarán más del costo total de sustitución de dichas pérdidas y no se impondrá ni especificará el tipo o cantidad de la futura producción.
- d) Las subvenciones otorgadas durante un desastre no excederán del nivel necesario para prevenir o aliviar ulteriores pérdidas de las definidas en el criterio enunciado en el apartado b) *supra*.
- e) Cuando un productor reciba en el mismo año subvenciones en virtud de lo dispuesto en el presente párrafo y en el párrafo 7 (programas de seguro de los ingresos y de red de seguridad de los ingresos), el total de tales subvenciones será inferior al 100 por ciento de la pérdida total del productor.

9. Asistencia para el reajuste estructural otorgada mediante programas de retiro de productores.

- a) El derecho a percibir estas subvenciones se determinará en función de criterios claramente definidos en programas destinados a facilitar el retiro de personas dedicadas a la producción agrícola comercializable o su paso a actividades no agrícolas.
- b) Las subvenciones estarán condicionadas a que los beneficiarios se retiren de la producción agrícola comercializable de manera total y definitiva.

10. Asistencia para el reajuste estructural otorgada mediante programas de detracción de recursos.

- a) El derecho a percibir estas subvenciones se determinará en función de criterios claramente definidos en programas destinados a detraer tierras u otros recursos, con inclusión del ganado, de la producción agrícola comercializable.
- b) Las subvenciones estarán condicionadas al retiro de las tierras de la producción agrícola comercializable durante tres años como mínimo y, en el caso del ganado, a su sacrificio o retiro permanente y definitivo.
- c) Las subvenciones no conllevarán la imposición o especificación de ninguna otra utilización de esas tierras o recursos que entrañe la producción de bienes agropecuarios comercializables.
- d) Las subvenciones no estarán relacionadas con el tipo o cantidad de la producción ni con los precios, internos o internacionales, aplicables a la producción a que se destine la tierra u otros recursos que se sigan utilizando en una actividad productiva.

11. Asistencia para el reajuste estructural otorgada mediante ayudas a la inversión.
 - a) El derecho a percibir estas subvenciones se determinará en función de criterios claramente definidos en programas gubernamentales destinados a prestar asistencia para la reestructuración financiera o física de las operaciones de un productor en respuesta a desventajas estructurales objetivamente demostradas. El derecho a beneficiarse de esos programas podrá basarse también en un programa gubernamental claramente definido de reprivatización de las tierras agrícolas.
 - b) La cuantía de estos pagos en un año dado no estará relacionada con, ni se basará en, el tipo o el volumen de la producción (incluido el número de cabezas de ganado) emprendida por el productor en cualquier año posterior al período de base, a reserva de lo previsto en el criterio e) *infra*.
 - c) La cuantía de estas subvenciones en un año dado no estará relacionada con, ni se basará en, los precios internos o internacionales aplicables a una producción emprendida en cualquier año posterior al período de base.
 - d) Las subvenciones se otorgarán solamente durante el período necesario para la realización de la inversión con la que estén relacionadas.
 - e) Las subvenciones no conllevarán la imposición ni la designación en modo alguno de los productos agropecuarios que hayan de producir los beneficiarios, excepto la prescripción de no producir un determinado producto.
 - f) Las subvenciones se limitarán a la cuantía necesaria para compensar la desventaja estructural.
12. Subvenciones otorgadas en el marco de programas de protección del medio ambiente.
 - a) El derecho a percibir estas subvenciones se determinará como parte de un programa gubernamental ambiental o de conservación claramente definido y dependerá del cumplimiento de condiciones específicas establecidas en el programa gubernamental, con inclusión de condiciones relacionadas con los métodos de producción o los insumos.
 - b) La cuantía de la subvención se limitará a los gastos extraordinarios o pérdidas de ingresos que conlleve el cumplimiento del programa gubernamental.
13. Subvenciones en el marco de programas de asistencia regional.
 - a) El derecho a percibir estas subvenciones estará circunscrito a los productores de regiones desfavorecidas. Cada una de estas regiones debe ser una zona geográfica continua claramente designada, con una identidad económica y administrativa definible, que se considere desfavorecida sobre la base de criterios imparciales y objetivos claramente enunciados en una ley o reglamento que indiquen que las dificultades de la región provienen de circunstancias no meramente temporales.
 - b) La cuantía de estas subvenciones en un año dado no estará relacionada con, ni se basará en, el tipo o el volumen de la producción (incluido el número de cabezas de ganado) emprendida por el productor en cualquier año posterior al período de base, excepto si se trata de reducir esa producción.

- c) La cuantía de estas subvenciones en un año dado no estará relacionada con, ni se basará en, los precios internos o internacionales aplicables a una producción emprendida en cualquier año posterior al período de base.
 - d) Las subvenciones serán accesibles únicamente para los productores de las regiones con derecho a los mismos, pero lo serán en general para todos los productores situados en esas regiones.
 - e) Cuando estén relacionados con los factores de producción, las subvenciones se otorgarán a un ritmo degresivo por encima de un nivel de umbral del factor de que se trate.
 - f) Las subvenciones se limitarán a los gastos extraordinarios o pérdidas de ingresos que conlleve la producción agrícola emprendida en la región designada.
-